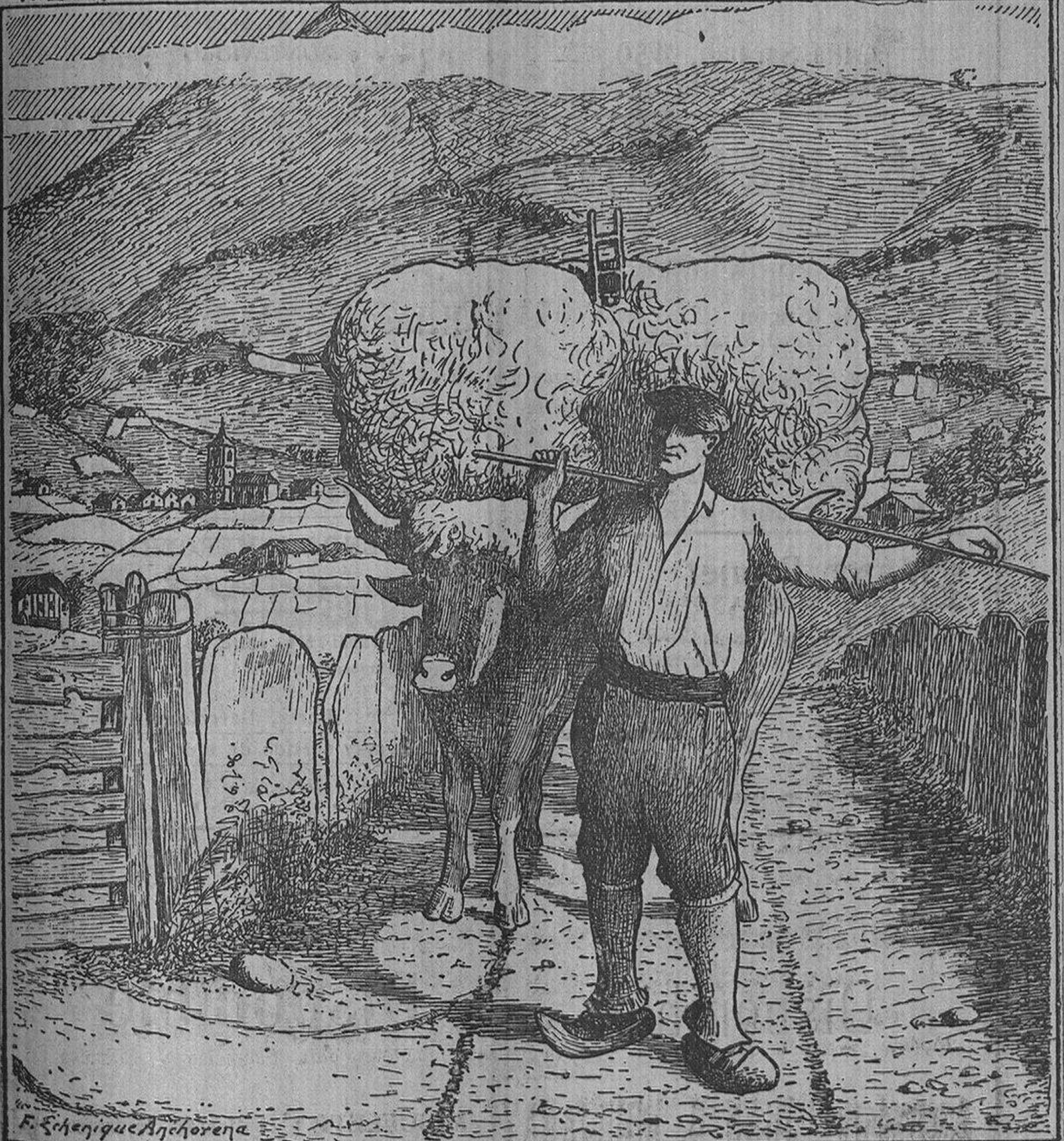




# Euzkadi Erria

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY



F. Schemique Anchorena

Año XI

Montevideo, JUNIO 20 de 1922

Núm. 404

Imprenta Tolosa, Justicia 2233



## AGENCIA

AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars  
: : NEUMÁTICOS FIRESTONE : :

—: DE :—

# LOHIGORRY HNOS.

Perfumeria COLGATE & Co.

Drogueria PARKE DAVIS & Co.

—== Calle Sarandí, 450 ==—

MONTEVIDEO

## Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA

IMPORTADORES

719 - Calle Rincón 723 : Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Jugue-  
tería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

## Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES  
Cajilla de Correo 379. — Telegramas BRUNEP

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Unicos  
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical,  
aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne  
Montebello, whisky Jehnnie Walker, vinos Seco,  
Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armi-  
ño». coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.

# Disponible

## Jabonería y Estearinería Francesa

—: DE :—

# Juan Harambure

Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión

Depósito: Paraguay 1584

TELÉFONOS:

Depósito: LA URUGUAYA 727, COOPERATIVA 224

Fábrica: LA OOPERATIVA 2502

MONTEVIDEO

## PETIT VERSAILLES

CONFITERIA Y FABRICA DE DULCES

Esta casa servirá el Buffet a « Euskal Erria »  
en las fiestas sociales

## Hernández, Rodríguez y Cia.

Avenida 18 de Julio, 1266-68

Teléfono: «La Uruguaya» 1816-Cordón

MONTEVIDEO

## FERNANDEZ Y C.º

TIENDA - MERCERIA

### “AL LOUVRE”

Calle Sarandí 514, entre 33 e Ituzaingó

Teléfonos: URUGUAYA, CENTRAL 1721

Recibe de: Paris, Barcelona, Londres  
Siempre muy surtido de todo lo del ramo

Artículos para hombres y para Sports

# Disponible



# CERVECERIA URUGUAYA

SOCIEDAD  
ANONIMA



## El Extracto de Malta Uruguay

ha sido recomendado por las eminencias médicas y ha probado la razón, con brillantes resultados, de por qué la ciencia lo prestigia y lo recomienda.

### Extra Stout Uruguay

(CERVEZA NEGRA CONCENTRADA)

Simil de las mejores cervezas negras extranjeras

Expéndese en porrones de vidrio transparente





## Equipo Vasco de "Football"

Próxima partida para BUENOS AIRES

MADRID, Junio 13.—El día 25 del corriente jugarán un partido de «football» el equipo bilbaíno que irá a la Argentina y el equipo madrileño Selección.

Al final del partido, el rey Alfonso entregará a los bilbaínos la copa que se jugará en Buenos Aires. A este acto han sido invitados los diplomáticos americanos.

El día 27, después del banquete de despedida con que será obsequiado el equipo bilbaíno, partirán sus componentes a Lisboa, para embarcarse allí en el «Cap Polonio», que los conducirá a Buenos Aires.

## Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:  
de 9 a 12 y de 2 a 6.

Uruguay 843

MADRID, Junio 13.—El Sr. Hermoso, representante de la Asociación Argentina de Football y comisionado de la colectividad española, ha organizado un valioso equipo de acuerdo con la Federación de Guipúzcoa, con elementos vascos, y en el que actuarán los siguientes jugadores: guardavallas, Eizaguirre, Elozegui; backs, Arrale, Emery y Arrillaga; halves, Gamboreana, Olai zola, Equizabal, Amador y Belaustegui; forwards, Echeveste, Arbide, Patricio Arzola, Zabala y Acosta. El equipo, al que acompañará una Comisión de la Federación Guipuzcoana y el Sr. Hermoso, se embarcará en Lisboa a bordo del «Cap Polonio», el 27 de Junio, y llegará a Buenos Aires el 14 de Julio próximo, proponiéndose recorrer la Argentina, Uruguay y Brasil.

## EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.  
Administra bienes.  
Hace toda clase de operaciones  
sobre campos, etc

Escritorio: calle Paysandú 1520

El equipo jugará en Madrid un partido de despedida, al que asistirán los reyes, el embajador de España en Buenos Aires, marqués de

Amposta, el cuerpo diplomático latino americano y otras personalidades. El monarca le entregará la Copa que llevarán los españoles y que se disputará con los argentinos y uruguayos. La infanta Isabel y el marqués de Amposta donarán otros premios.

## ALIVERTI Y C.<sup>IA</sup>

La Casa preferida de las Novias

ESPECIAL EN BLANCO Y LENCERIA

Modas y Confecciones para Señoras, Niñas,  
Niños y Bebés

Avenida 18 de Julio 2000, esq. Defensa

MONTEVIDEO

El Sr. Hermoso, ha contratado, además, un gran equipo austriaco, el Wiener Amateur, que ha ocupado el segundo lugar en el Campeonato Austriaco de Football, y se embarcará el 5 de Julio en el Zeelandia para llegar a Buenos Aires el 21 del mismo mes.

Ha sido contratado, además, el conocido árbitro holandés Sr. Boas, quien dirigirá los partidos en unión con los árbitros americanos.

## Dr. Francisco Garmendia

OCULISTA

Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica  
Rothschild de Paris

Teléfono: La Uruguay 3045 (Central)

De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la

Calle Uruguay N.º 945

**Los sindicalistas en Bilbao.** — Madrid, Junio 13 — Informan de Bilbao que comenzó en aquella audiencia la vista de la causa seguida contra los autores del asesinato cometido en la persona del gerente de los Altos Hornos.

El fiscal se ha expedido, manteniendo la culpabilidad de los tres individuos acusados. Los defensores se retiraron, alegando que carecen de garantías, lo que se considera como un pretexto para conseguir la suspensión del juicio; pero serán nombrados defensores de oficio.

Con motivo de esta causa criminal, los sindicalistas se muestran muy excitados, y han hecho circular hojas sueltas, en las que se proclama la inocencia de los procesados.



# EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

DIRECTOR - REDACTOR:

PEDRO PARRABÈRE

Año XI.

Montevideo, JUNIO 20 de 1922

N.º 404

REDACCION: SAN JOSE 1168

## Continuando las actividades generales

**S**e ha cumplido con una de las disposiciones establecidas en los Estatutos realizando la elección de los miembros que debían integrar el Consejo Directivo — en Asamblea General Ordinaria — como igualmente distribuyendo los cargos del mismo Consejo y nombrando las demás Comisiones que han de actuar en el Ejercicio 1922-23

« Euskal Erría », puede afirmarse con justicia, se encuentra en estado de envidiable prosperidad. Los balances adelantados en la Revista del 30 del pasado Mayo, como el hermoso discurso pronunciado por el ex-Presidente D. Matías Gamboa, en la Asamblea del 3 del que rige, constituyen las mejores declaraciones para confirmar los prestigios de que goza, en todas partes, nuestra corporación.

Su capital social ha ido aumentando en cada Ejercicio, y todas sus Comisiones, dentro de la medida de sus esfuerzos, han contribuido a ese estado de prosperidad a que ha llegado « Euskal Erría » en sus primeros diez años de existencia.

Pero no debemos detenernos en lo ya realizado, sino que nos corresponde, como buenos vascos, seguir adelante, buscando nuevas iniciativas en consonancia con los Estatutos que serán el norte de toda actividad.

Voluntades bien disciplinadas nos dieron altos ejemplos de sacrificio en el Ejercicio recientemente terminado.

Imitemos todos a los que tanto han trabajado por « Euskal Erría ».

El momento es propicio para ello.

El pasado, debe estimular la marcha.

¿De qué manera comenzar la labor?

Trabajando todos, desde ya, para la incorporación de aquellos elementos vascos que aun viven lejos de « Euskal Erría ».

Pero, de esto, hemos de hablar con la detención debida.



## Nuestras Correspondencias \*

De nuestro consocio D. José de Aguirre,  
Director del Museo Etnográfico Vasco de  
San Sebastián

Señor Director de «EUSKAL ERRÍA.»

Tengo ante mi sus muy apreciables cartas del 26 de Enero y 29 de Marzo y, por esta última, veo ha recibido Vd. el ejemplar de «La Nación Vasca» que su mismo autor se la ofrece con expresiva dedicatoria, advirtiéndole, como ya antes se lo dije, que es imposible hallarlo en ninguna librería, pues todos quedaron agotados al poco tiempo, y no sé cómo se habrá valido el Sr. Aranzadi para hacerse con ese ejemplar.

Veó que ha recibido Vd., también, la revista «Aranzazu» así como también la Guía de S. Sebastián en la que hallará Vd. una pequeña relación del Museo Etnográfico Vasco; en cuanto a la Revista de «Estudios Vascos», que desde primero de año se publica como órgano de la «Sociedad de Estudios Vascos», ha apreciado Vd. al calificarla de notable, pues se trata de una revista científica, de altos vuelos, en la que colaboran no sólo las más notables firmas del país vasco, sino también muchas de sabios extranjeros.

No sé si los asociados de ahí se habrán fijado, pero la Revista, a los socios de «Estudios Vascos» nos cuesta, por una gran rebaja que nos hace la misma Sociedad, solamente, **ocho pesetas** al año, y al no socio le ha de costar quince; así que, al socio de número, por su cuota de tal y por la Revista, le resultará veinte pesetas anuales, que creo será aceptada por todos, puesto que son manifiestas las ventajas; en lo demás, recibirán también el boletín y las demás publicaciones. Si a Vd. le parece, podía publicar estas aclaraciones en un suelto de la Revista social, pues aunque ya se han mandado impresos explicando todo esto, hay muchos que no llegan a enterarse,

La Sociedad de «Estudios Vascos» recibirá, con el mismo gran aprecio con que lo hizo con los tomos anteriores, el tomo encuadernado del 1921, de la Revista vasca, órgano oficial de «Euskal Erría», que representa el conjunto de actividades de la importante colonia vasca del Uruguay, animada cada vez más por cauces de cultura y beneficencia en que labora activamente.

Muy atareado me tienen, esta temporada, los trabajos de la Dirección del «Museo Etnográfico Vasco», pues aparte del despacho corriente, estamos ordenando la catalogación de todos los objetos en él existentes, cosa larga y pesada, y mi empeño sería terminar esta labor para poder presentar el catálogo impreso en el próximo Congreso de Estudios Vascos de Guernica, pero no sé si lo conseguiré; excuso decirle a Vd. que cuando estén impresos los catálogos, les enviaré a Vds. algunos ejemplares que segurante espero habrán de satisfacerlos.

Mientras ésta escribo le supongo a nuestro buen amigo D. Lorenzo Zabaleta navegando hacia Europa pero con el corazón y el deseo puestos rumbo a nuestra querida Euzkadi. Muchos deseos tengo de verle y volver a departir con él sobre tantas cosas interesantes, lo mismo que ahí en Montevideo hacíamos tan a menudo; espero, con impaciencia, tantas noticias de todos mis buenos amigos de ésa.

Con D. Lorenzo creo que vienen también los excelentes compatriotas vascos Srs. Pintado y Sarasola; a todos esperamos les ha de ser feliz el tiempo transcurrido viviendo en la tierra euskalduna; por nuestra parte, haremos lo posible por contribuir a que sean mayores y más agradables los momentos ».

JOSÉ AGUIRRE.



# ELIZAMBURU

**E**n el corazón mismo de la tierra de Laburdi hay un bellissimo pueblecillo, con el que la naturaleza se mostró pródiga y generosa al distribuir sus encantos. Ese pueblecillo es uno de los más pintorescos lugares, uno de los jardines más poéticos de nuestro jardín.

Sara, el precioso Sara de los Bajos Pirineos, donde se conserva, vivo y palpitante, el amor a la lengua y donde perdura con firmeza el culto a las tradiciones gloriosas y costumbres austeras de los vascos, parece hecho de intento para ser la cuna de un poeta.

Y el poeta no faltó. Allí nació Elizamburu, el sencillo y delicado versificador de ideas claras y bellas, el poeta que expresó, en versos fáciles y evocadores, sentimientos muy hondos de su corazón campesino.

Elizamburu fué un poeta a quien no cortó alas la retórica; en sus producciones no se ve la presión atormentadora de rígidos preceptos. Ni se apropió formas y procedimientos de otros versificadores, ni dejaron huecos sensibles en él las ideas de otros autores. Ni buscó con premura pensamientos que encajar en el marco de la medida y de la rima. Su obra tiene el aroma embelesador de la espontaneidad; es obra escrita por ansia natural del espíritu, por necesidad de expresar con palabras los sentimientos de amor que le embargaban, por dar vida exterior a los pensamientos amorosos que le acariciaban el alma.

Quiso cantar las excelencias del ángel dueño de sus pensamientos, quiso glorificar los encantos celestiales de la mujer que adoraba y escribió los sutiles versos de «Aingeru bati», cuya expresión está ajustada inimitablemente al objeto de la poesía.

Al recordar las hazañas bélicas de los euskaldunas que lucharon por la tierra de sus mayores, sintió vibrar en el alma las cuerdas del entusiasmo y arrancó de su lira las magnificas estrofas de enérgico lenguaje que constituyen el «Euskalduna».

Experimentó la dulce impresión del desterrado que vuelve a su casa; tras larga ausencia volvió a ver el sendero que conduce al pueblo y el arroyo que aún sigue murmurando; volvió a oír la voz de la campana que rige la vida del pueblo, y todas esas impresiones, con la sublime grandeza con que las sintió, las dejó grabadas en una admirable poesía: «Agur nere erri maiteari».

Dos de las composiciones más conocidas de Elizamburu son también de las más personales, e íntimas. En ellas el poeta ha vertido todo el raudal de su sentimiento.

«María» es la composición sentidísima en que retrata física y moralmente a una joven y atractiva campesina. Ved la estrofa admirable en que describe su figura corporal:

«Aztal biribil eta zangar ertsia  
eskuaren betako zango bia  
txiki txikia;  
golko bat aberatsa, lerdin gerria  
erne begia,  
nolako panpiña den orra María »

La semblanza no le va en zaga, en cuanto a delicadeza de pensamiento y de expresión.

En «Nere etxea» canta la excelencia de la vida de campo de modo tal, y se muestra tan satisfecho de poder gozarlas, que su dicha se transparenta al través de las palabras, y su alegría resplandece en toda la poesía, que es primorosa. De esta composición es la siguiente estrofa, bien popular, en la que describe la situación de



su casa, santuario de todas las felicidades que enumera en la poesía:

¡Ikusten dezu goizean  
 eguna asten denean  
 menditxo baten gainean  
 etxe txikitxo aitzin txuri bat,  
 lau aitz andieren artean,  
 iturritxo bat aldean  
 txakur txuri bat atean?  
 An bizi naiz ni baken.

No hace falta decir más para caracterizar admirablemente la situación de cual-

## Pueblos baskos



## OLITE

Según los crónicas, Olite fué fundado por el Rey godo Suintila. El arzobispo Giménez de Rada le da el nombre de Ologitum. Fué cabeza de la 5.<sup>a</sup> Merindad de Navarra, que comprendía Tafalla y todos los pueblos adyacentes. Situado a cinco kilómetros de la ciudad de Tafalla tiene unos 2.700 habitantes, con 8648 hectáreas de terreno de cultivo, donde se producen trigo y demás cereales, vino abundante y hortalizas sabrosas, recibiendo el riego del río Cidacos, que pasa por sus puertas. Es estación del ferrocarril en la línea de Zaragoza a Alsasua, estando unido por carreteras a Peralta, San Martín de Unx y Tafalla. El Rey de España, Felipe IV, penúltimo de la casa de Austria, le concedió el título de ciudad.

Tiene hermoso convento de frailes franciscanos y otro de monjas clarisas, estación telegráfica, alumbrado eléctrico, conducción de agua, dos fábricas de harina y varias pequeñas industrias. La cooperación social agrícola de esta ciudad, es modelo entre todas las de Navarra. La Caja Rural dispone de una bien montada bodega cooperativa con su destilería, una excelente fábrica de harinas y central de alumbrado eléctrico llamada de Puente Je-

quiera de los caseríos, que son adorno y vida de nuestras montañas.

Elizamburu escribió poco, pero escribió bien. Su nombre será citado siempre como uno de los euskaldunas que con más bellas flores han enriquecido nuestro Parnaso.

Por Dios, ¡vuelvan a él los ojos muchos de nuestros poetas actuales, en cuyas composiciones no es posible hallar medida, ni rima, ni piración, ni sentimiento!

*J. M. de Ojarbide.*

sús, situada a la salida del río Irati, en el paraje la Foz de Lumbier, desde donde se trasmite el fluido eléctrico desarrollado por línea de unos 40 kilómetros de largo a la ciudad de Olite, donde la utiliza la Caja Rural para poner en función la fábrica de harinas y varios pequeños motores y para el alumbrado de la localidad. El círculo católico adherido a la Caja Rural tiene 400 socios. Posee dos parroquias, llamadas de Santa María la Real y San Pedro. Son monumentos arquitectónicos el pórtico de Santa María la Real y el claustro gótico de Santa María del Palacio.

La vida histórica de Olite se encierra en las ruinas del Palacio de los Reyes de Navarra. Construido este suntuoso edificio entre los siglos XII y XV por el Rey Carlos III el Noble, tenía éste intención de enlazarlo con Tafalla por una galería subterránea. Actualmente estas célebres ruinas están custodiadas por la Diputación, de manera que todavía se conservan las almenas y capitales de sus artísticas torres, los ventanales esbeltos y los escudos de la nobleza de Navarra y los grandes sillares de sus muros. Celebráronse cortes en Olite los años 1410 y 1413 y otras



en 1419. Como hecho curioso se cita el que en el año 1387 se pagaban 30 libras a tres matadores que Carlos III llevó de Zaragoza para lidiar las corridas de toros. En los restos del Palacio existen unas cuevas profundas llamadas leoneras, por

creerse que ellas encerraban leones los Reyes de Navarra para recreo o pasatiempo. En 1813 el general Mina incendió el Palacio Real para evitar que se fortificaran en él los franceses.

MÍGUEL ANCIL.

## Los fósiles de la Gruta de Aitzquirri

### La Gruta de Aitzquirri

Artículo publicado, el 30 de Enero de 1872, en el Diario «El Euscará» de San Sebastián, Provincia de Guipúzcoa en España.

Esta preciosa gruta, situada en la provincia de Guipúzcoa, en vertiente meridional del monte *Aloña*, jurisdicción de la Villa de Oñate, a una legua de distancia de dicha villa y próxima al camino que conduce, desde la misma, al piadoso santuario de *Nuestra Señora de Aránzazu*, está destinada a ser, en el mundo científico, una de las más notables de Europa, llamando justamente la atención de los hombres consagrados al estudio de las ciencias, geológica y prehistórica, por los importantes descubrimientos que en ella acaban de verificarse.

Conocida, hasta el día, únicamente por los naturales del país, era visitada tan sólo por aquellas personas que, movidas por su curiosidad y amor a las grandezas de la Creación, acudían a contemplar las bellezas de que la naturaleza tan saviamente la ha revestido, y admirar las diversas y variadas cristalizaciones que, merced a las continuas filtraciones calcáreas, han ido agrupándose en el transcurso de los siglos, afectando mil caprichosos adornos, cuyo admirable conjunto da, a la gruta, el aspecto severo de una suntuosa mansión gótica.

Uno de tantos admiradores fué, en el verano anterior, el señor Goizueta, que, en una de esas excursiones campestres, tan

deliciosas en nuestro pintoresco país, hizo en compañía de varios amigos, una divertida expedición a la gruta de Aitzquirri, siendo el primero que la ha dado a conocer, por medio de la prensa, en una amena descripción, publicada en periódico *La Epoca* con el título de *Viaje de verano*.

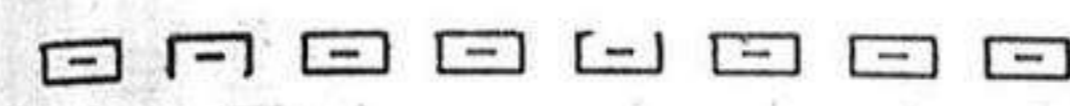
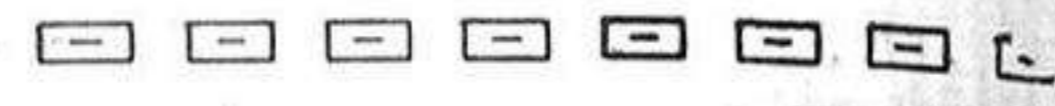
No era posible fuese conocida de muchos la referida gruta, pues su difícil entrada era impracticable para la mayor parte de las personas, que se retraían de penetrar en ella, por el inminente peligro a que habían de exponerse.

En vista de ello, su propietario, Don Marcos Mendía, deseando proporcionar toda la comodidad posible a cuantas personas quisieran visitarla, a la vez que conservar esta preciosa joya, trató de hacer algunas reformas conducentes al objeto.

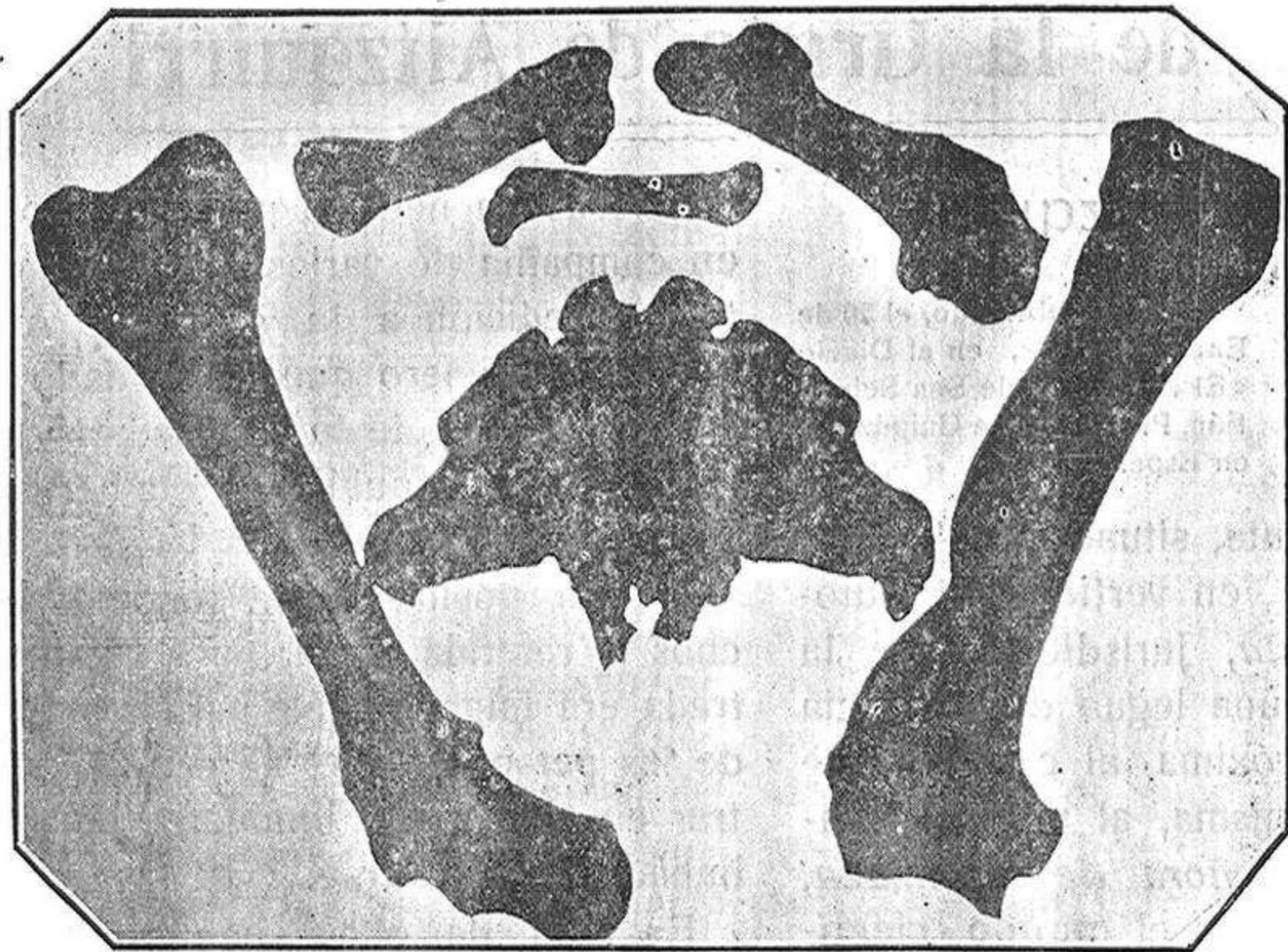
Comenzadas las obras, para cuya realización era necesario practicar algunas excavaciones, rompiendo en parte la capa caliza de más de un pie de espesor, que cubre el pavimento, aparecieron debajo de ella infinidad de restos orgánicos, que, mutilados por los instrumentos, no fueron en un principio tomados en consideración por los operarios.

Noticioso de ello el señor Mendía, ordenó a éstos cuidasen de sacar con el mayor esmero posible todos los huesos, colmillos y demás restos animales que hallasen: bien pronto fué secundada esta inteligente medida, descubriendo al efecto varios enormes cráneos, armados de fuertes colmillos, que llamaron extraordinariamente la atención de los trabajadores.

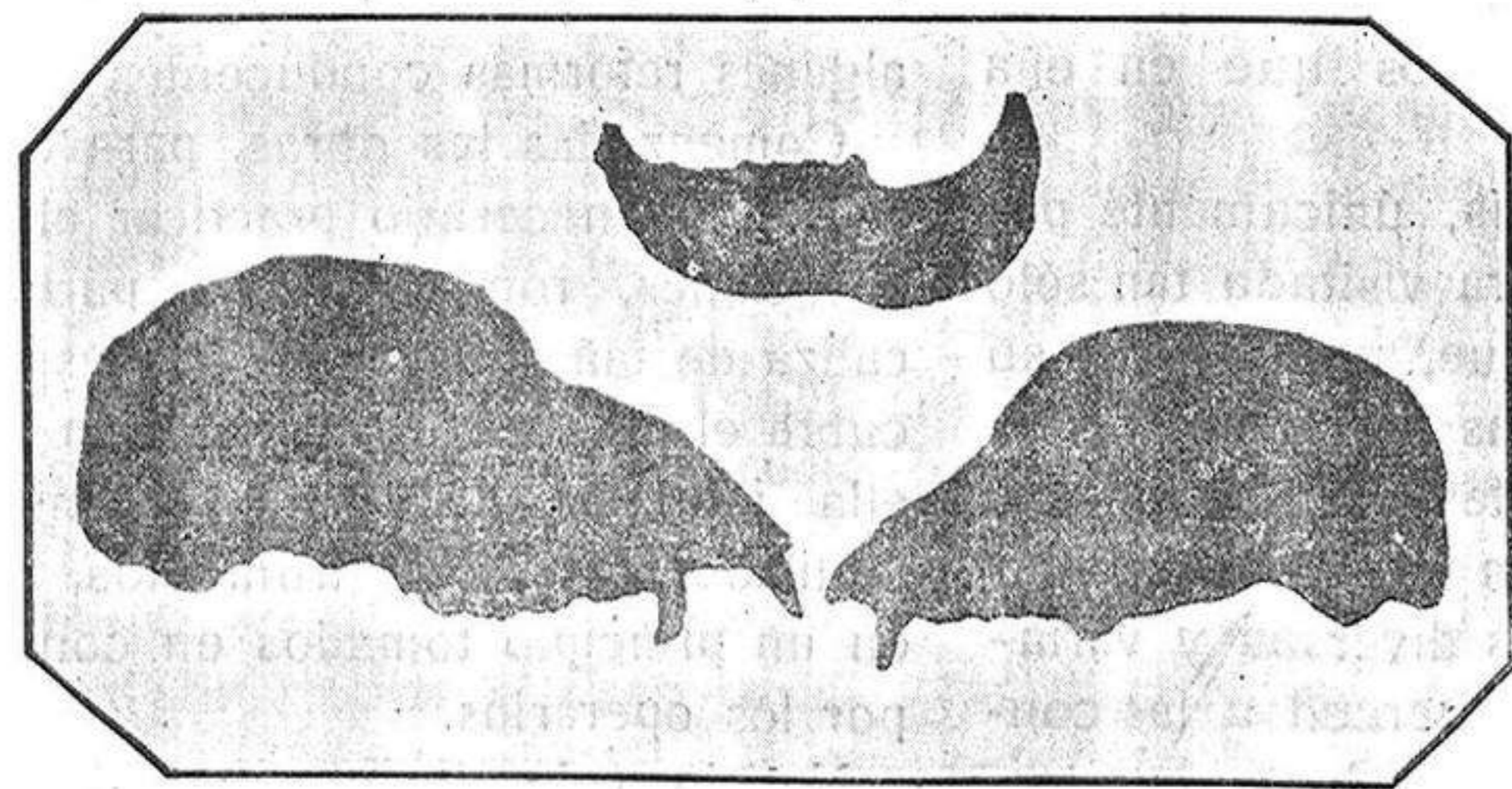




# Fósiles extraídos de la Gruta de Aitzurri en el mes de Septiembre de 1871



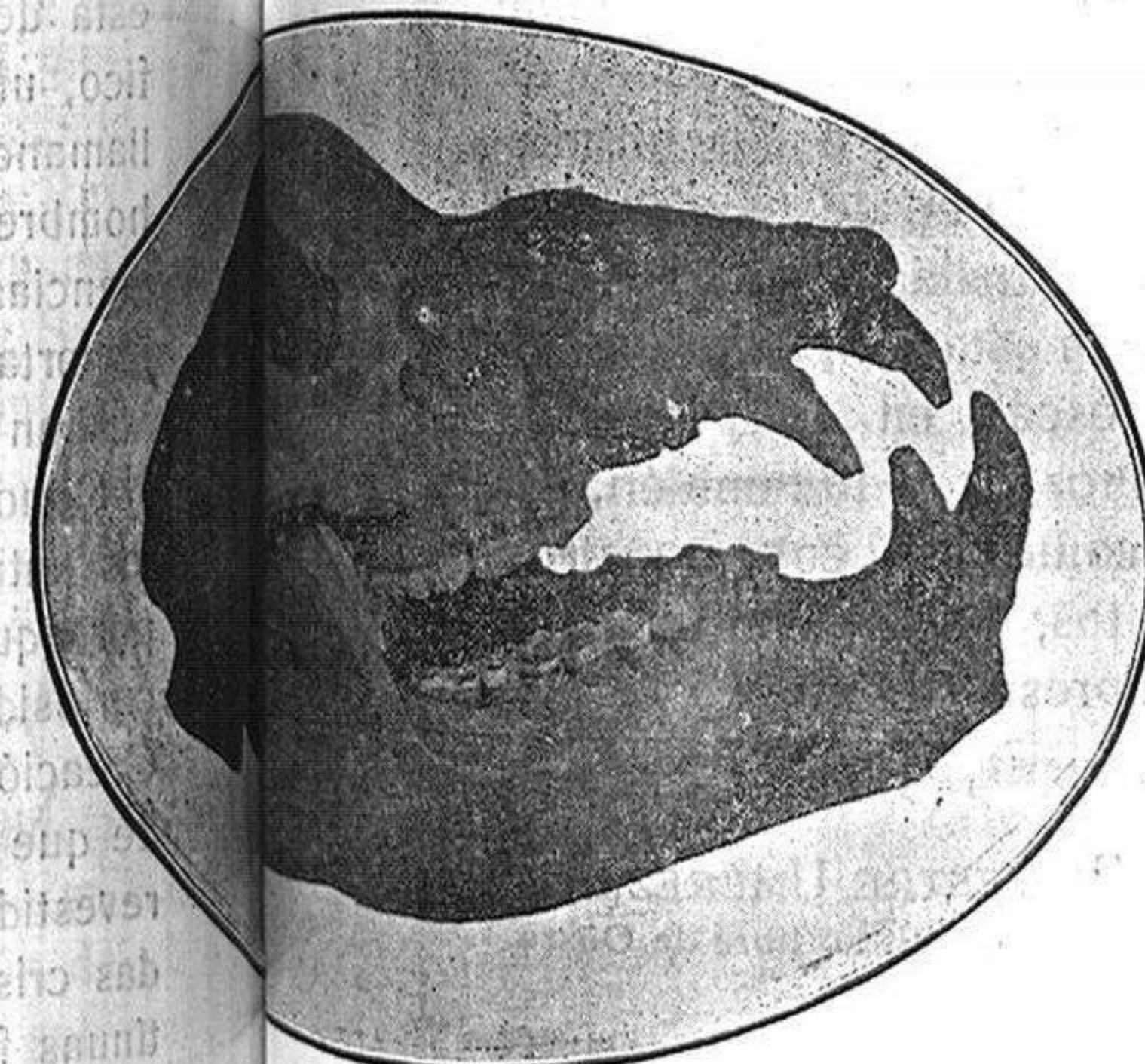
En el centro: Hueso Occipital de Bos Primigenius. Alrededor piezas extraídas en su inmediación



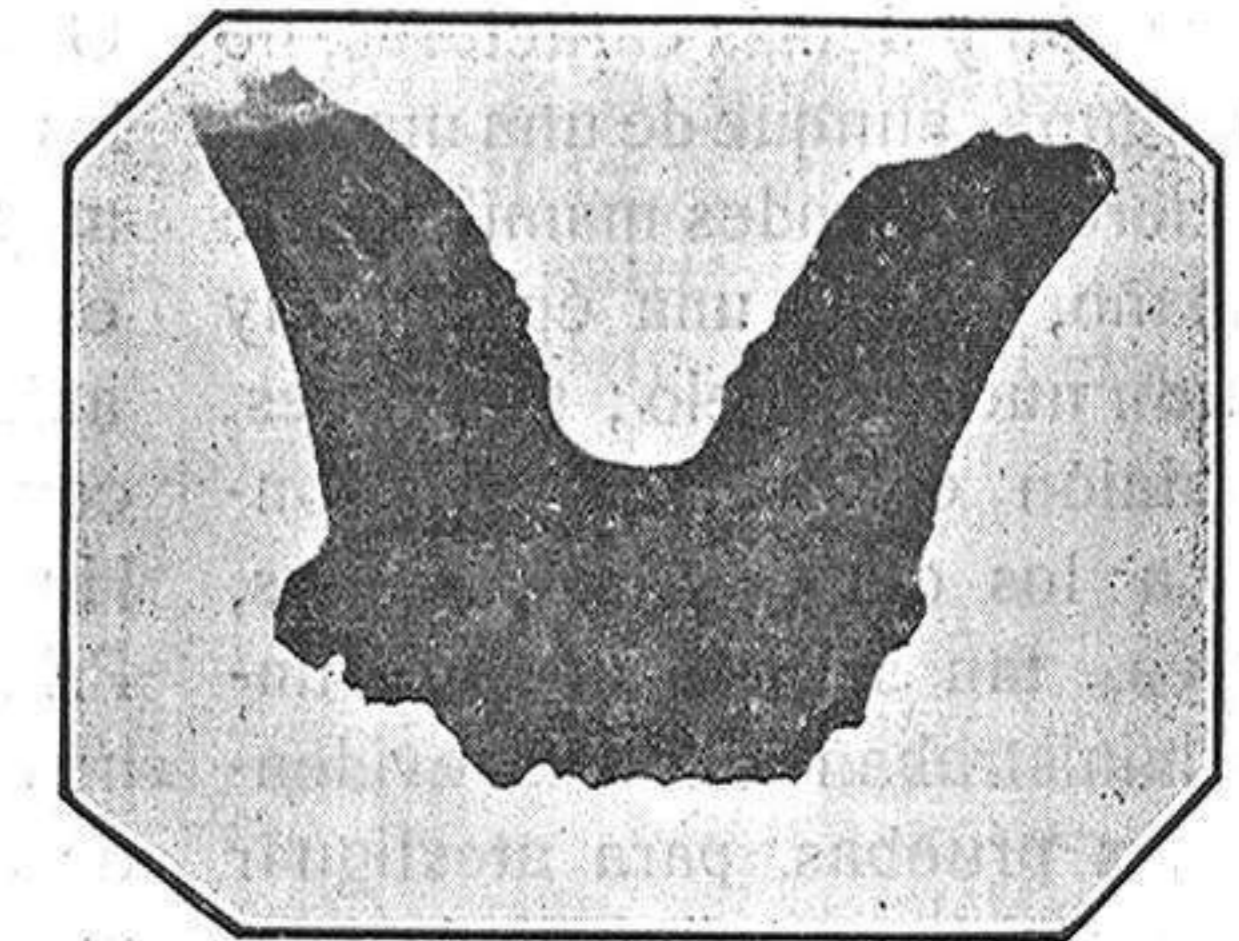
Los cráneos de Felix Spelæa y un maxilar inferior



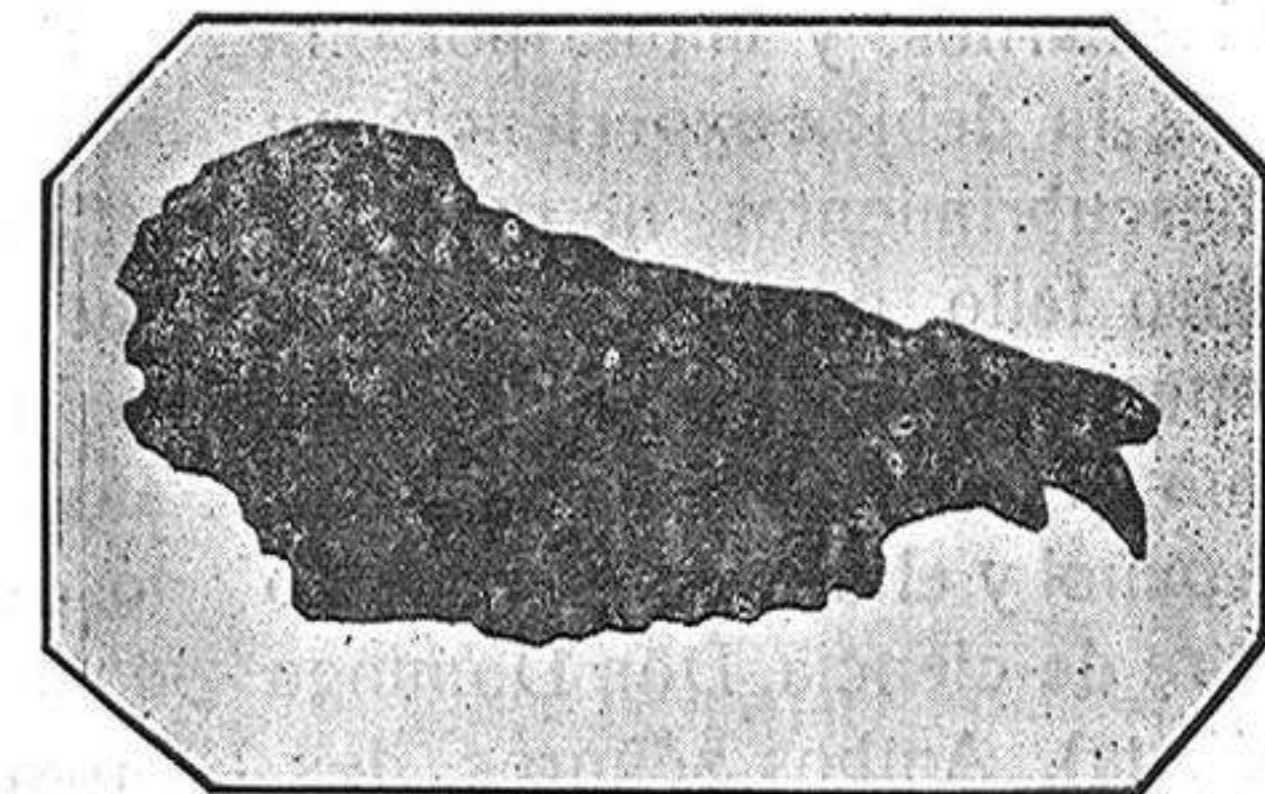
Interior de la caverna de Aitzurri



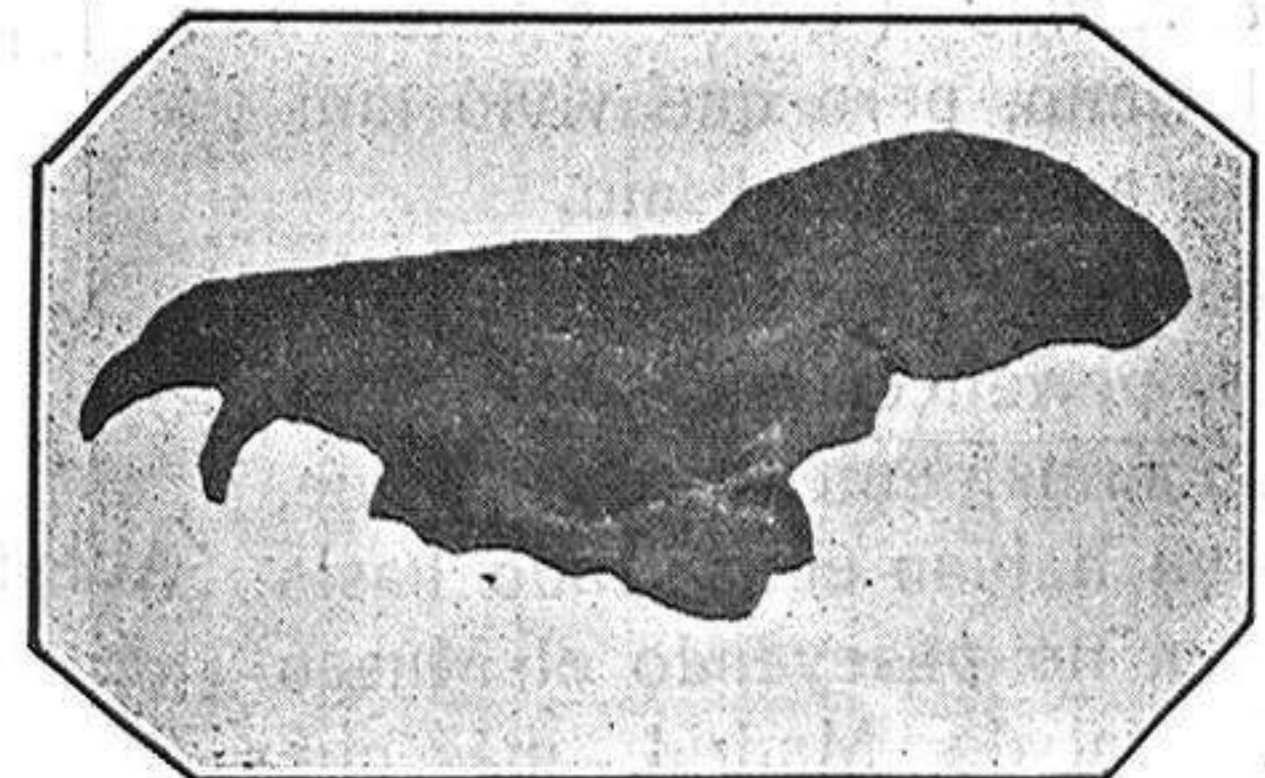
Cráneo de Ursus Spelæus



Frontal con el arranque de la cornamenta de Cervus Megácerus



Cráneo de Hyena Spelæa



Cráneo de Hyena Spelæa

NOTA. — Estos ejemplares formaban parte de la colección de unas cien piezas que fueron donadas al Museo de la Universidad de Oñate por el señor don Marcos Mendía, dueño de la Gruta. Donante: SILVESTRE UMÉREZ.



Comunicada a nosotros por el señor Mendía, la noticia de tan sorprendente acontecimiento, corrimos en su compañía a la expresada gruta, ansiosos de estudiar minuciosamente el descubrimiento. Grande fué nuestro asombro al ver aquellos restos que, por sus colosales proporciones, estado de fosilificación y demás caracteres, no dejaban duda alguna, aunque de una manera vaga, pertenecieron a grandes mamíferos de gigantesco tamaño, que en una época muy remota habitaron nuestro suelo; pero nuestra humilde opinión era todavía más concreta respecto a los cráneos encontrados, cuyos caracteres, tan sumamente pronunciados, nos suministraban señales evidentes e irrecusables pruebas, para atestiguar debían pertenecer a una especie de oso, desaparecida de nuestro suelo y cuya existencia en la península era hasta entonces desconocida, o cuando menos dudosa.

Poco dispuestos por nuestro temperamento a entusiasrnos, y faltos, por otra parte todavía, de la debida experiencia en esta clase de descubrimientos, no quisimos acentuar nuestro fallo, aguardando el parecer de personas competentes en la materia, tales como el señor Vilanova, reputado geólogo español y el distinguido cuanto estudioso hombre de ciencia, Don Domingo Orueta (de Málaga). Ambos señores, después del concienzudo estudio de uno de los ejemplares, han convenido en su clasificación, diciendo ser perteneciente al *Oso de las cavernas* (*Ursus Spelæus*) animal antediluviano, pero que vivió también después de aquel cataclismo.

Es muy digno de notarse que los restos de este animal, pertenecientes al terreno cuaternario, son sumamente curiosos y que, al parecer, no se habían encontrado hasta ahora en España, no poseyendo el Museo de Historia Natural de Madrid, más que una reproducción en yeso, que le fué regalada.

No se extrañen, pues, nuestros lectores, si repetimos; que la gruta de Aitzquirri ha

de adquirir una verdadera fama científica, honrando los museos de Europa con los magníficos ejemplares de que hemos hablado.

Su nombre se ha extendido ya a Inglaterra, habiendo recibido la sociedad geológica de Londres, por mediación del señor Orueta, la estampa fotografiada de uno de los cráneos del *Ursus Spelæus*. Mucho mayor será todavía su importancia, si, como es probable, aparecen los restos de otros animales, que han solido encontrarse junto con los del *Ursus Spelæus*; tales como la *Hyena Spelæa*, *Cervus Megácerus*, *Bos Primiganius*; de algunos de los cuales se han hallado vestigios, y quizá algunos otros desconocidos hasta el día, cuyo descubrimiento pudiera enriquecer con nuevos datos las investigaciones científicas, en la parte geológica y prehistórica, que tan creciente desarrollo han adquirido en la época moderna.

Para concluir, debemos consignar, que el señor Mendía, con envidiable y laudable celo, y sin reparar en ningún género de sacrificios, se halla resuelto a dar un nuevo impulso a las obras de excavación suspendidas en la actualidad por causa de lo desfavorable de la estación, emprendiéndolas en grande escala en la primavera próxima, habiéndonos ofrecido también, por nuestra parte, a contribuir con nuestros cortos conocimientos, para llevar a cabo tan importante empresa científica.

Enero de 1872.

SILVESTRE UMÉREZ,  
Catedrático Instituto libre de Oñate.

\* \* \*

Aceptación de la "Sociedad de E. Vascos"

San Sebastián, 9 de Marzo de 1922.

Sr. D. Silvestre Umérez — Montevideo.

Distinguido señor mío:

Nuestro común amigo, don José de Agui-



re, ha hecho entrega a nuestra Sociedad, de veinticinco ejemplares de su interesante memoria sobre los Fósiles de Aitzkim.

Aunque no prestara atención al estimado valor científico de su trabajo las frecuentes alusiones laudatorias, que a la Sociedad dedica y su delicada atención, al dirigirme la carta que sirve de pórtico a su folleto, me obligan a manifestarle mi expresivo reconocimiento, y el de la Sociedad con el mío, por su cariñosa ofrenda.

Muéveme aún más a ello, el descubrimiento entre los prestigiosos títulos pedagógicos que acompañan a su apellido, el

de Catedrático de la inolvidable Universidad de Oñate, de la que, me honro mucho, en haber sido alumno, y en cuyas aulas se explicaron también las lecciones del Primer Congreso de Estudios Vascos, que dió origen a esta Sociedad, cuya presidencia me fué entonces encomendada.

Daré cuenta, en la primera reunión del Comité, de su fino obsequio, al que aquél dedicará toda la atención que le es debida.

Reciba, entre tanto, la expresión de mi agradecimiento y un saludo afectuoso de su atto. s. s. q. b. s. m.

JULIÁN ELORZA.



### Enlace Ayphassorho-Arín

Verdadero interés ha despertado, entre sus amistades, el enlace de la apreciada señorita María Ayphassorho con nuestro consocio D. Eulogio Arín, pareja que cuenta con tantas vinculaciones en el seno de la colectividad vascongada, boda que se verificará el 24 del corriente. Relacionado con este enlace, circula la invitación siguiente:

*Eulogio Arín* participa a Vd. y familia su enlace con la señorita María Ayphassorho y le invita a presenciar la ceremonia nupcial que se realizará en Joanicó, el día 24 del corriente, a las 4 p. m. — Joanicó, Junio de 1922.

Anticipamos nuestras felicitaciones a los contrayentes.

### La Sta. Cortabarría

Después de una ausencia de casi un mes, ha regresado del interior nuestra consocia la señorita Maruja Cortabarría, con su hermana la señora Margarita Cortabarría de Iruleguy.

### De regreso

El señor José María Cortabarría y su esposa la joven señora Dolores Rita Iguarán, han regresado de su viaje a Buenos Aires, habiéndose alojado,

definitivamente, en su establecimiento de campo « El Pobrecito » y a quienes enviamos nuestros saludos afectuosos.

### Por D. Valentín Donazar



El funeral por este asociado, recientemente fallecido, anunciado para el 12 del corriente, quedó postergado para el 10 de Julio, a la hora 10 y se realizará en los Talleres de Don Bosco.

### Por D. Miguel Bidart

El 26 del corriente, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), se verificará, de conformidad con la invitación que adelantamos en el presente número, un solemne funeral en memoria de nuestro consocio D. Miguel Bidart, recientemente fallecido. Dadas las relaciones que tenía el extinto, no dudamos que será extraordinaria la concurrencia que asistirá a este acto.

### Gratitud

La apreciada consocia señora Francisca A. de Meregalli, nos pide dejemos constancia de su gratitud a las personas que, últimamente, se interesaron por su salud, lo que cumplimos con placer.

	<p><b>Juan Antonio Paperán</b> MÉDICO-CIRUJANO Consultas todos los días excepto Jueves Agraciada 2791. Teléfono: (Aguada) 1221</p>	
---	--	---



# Don JUAN URBANO IGON

† EN NIZA, EL 15 DE ABRIL DE 1922

El hogar de nuestro distinguido amigo y meritorio consocio D. Juan B. Igon, está de duelo, con motivo de la muerte de su hermano D. Juan Urbano Igon, acaecida en Niza.

Noticia dolorosa que llenará de tristeza infinita a tantos hogares y amigos del extinto a los cuales se hallaba vinculado, y cuyas bellas prendas personales le habían granjeado la consideración, el cariño y el respeto de cuantos le trataron.

Corazón generoso, dispuesto a proteger a los demás, sin un punto de desfallecimiento, el señor que acaba de morir lega a los suyos un nombre prestigioso y sin mácula; el recuerdo de su vida amable, que pasó sin ruidos y sin ostentaciones por el mundo, concretándose a cumplir con su conciencia, merece ser conocida por nuestros lectores puesto que, el extinto, fué un admirador de nuestra raza y sus padres se hallan sepultados en el Cementerio de Pau.

D. Juan Urbano Igon era una figura comunicativa y afable.

En el año 1886 se trasladó de Buenos Aires a su tierra natal — Francia — con el fin de cumplir el servicio militar y, en 1888, contrajo enlace con la señorita María Luisa Danés, hija del Presidente del Tribunal de Comercio de Saint Gaudens.

Actuó primero como colaborador y socio después, de su hermano, nuestro consocio y amigo D. Juan Bautista Igon, en la « Librería del Colegio », casa Editora a contar desde el año 1869 hasta el 1890; librería prestigiosa que fué centro de atracción para los poetas y escritores más renombrados de la República Argentina.

En el año 1890, D. Juan Urbano Igon fué a instalarse en Francia, según promesa hecha a su prometida, donde continuó la industria de Hilandería que fundara su señor padre político, cuyo funcionamiento estuvo siempre a cargo exclusivo de mujeres, hasta el día de hoy.

Ejerció, además, el cargo de Cónsul Argentino en Toulouse, durante 19 años, en los cuales dió pruebas de sorprendente actividad; desempeñó su puesto con abnegación patriótica rindiendo así homenaje a su tierra adoptiva, mereciendo siempre la gratitud y la confianza de los diversos Gobiernos argentinos. Este solo puesto, desempeñado tan diligentemente, bastaría para confirmar las excelentes condiciones de laboriosidad que adornaban al señor Juan Urbano Igon, que acaba de morir en Niza, a donde se trasladara en busca de salud.

Fundó, además en Francia, la primera usina de fabricar oxígeno para la soldadura de acero y metales, en cuya empresa obtuvo señalados éxitos, consagrándose su nombre como el de un hombre luchador y de grandes iniciativas; mereció ser condecorado con las *Palmas Académicas*, por la implantación

de sus industrias y por la numerosas impresiones que se hacían para la República Argentina.

Fué Maire de Montgauche, y, como tal, le cupo la satisfacción de dotar a su Comuna de las aguas corrientes, empresa útil, de suma importancia que supieron valorarla, en alto grado, todos sus habitantes que, más de una vez, tributaron al señor Juan Urbano Igon señaladas distinciones; dotó también Montgauche de una plaza de recreo para



Señor Juan Urbano Igon





# MIGUEL BIDART

(Q. E. P. D.)

Falleció el 18 de Mayo de 1922

confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Papal

María Bidart de Pereira, hija; Faustino Pereira, hijo político; María Celia y Ema Pereira de Massone, nietas; Rómulo Massone, nieto político; Julio César Massone, biznieto; hermanas políticas, sobrinos y demás deudos, invitan a sus relaciones al funeral que, en sufragio del alma de dicho finado, se oficiará en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), el día 26 de Junio, a las 10 de la mañana.

Atención que agradecerán profundamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

los niños que concurrían a las escuelas; restauró la Iglesia deteriorada durante el Gobierno de Combes, la casa parroquial, etc., y fué, además, uno de los fundadores de la Asociación de Lourdes, cuya acción fué brillante. en sus aniversarios sobre todo, por el número selecto de asociados.

Con fondos obtenidos entre sus relaciones de Buenos Aires—donde residiera tantos años—y con su peculio propio también, restauró el Santuario de Beut du Puig, en la Montaña cercana a Valentine, donde funciona la antedicha Hilandería, paraje muy visitado por las peregrinaciones.

Su hijo Andrés, hace pocos meses, contrajo enlace con la hija del General Savy, Jefe de las tropas Coloniales, ceremonia que se efectuó, en razón de la alta gerarquía de su señor padre político, en el Hotel de los Inválidos de París, donde se encuentran los restos de Napoleón 1.º.

Siempre tuvo profundo cariño, el amable caballero que se fué, por su único hermano, con quien se escribía continuamente.

A través de la correspondencia que estos últimos meses cambiaba, con su hermano D. Juan Bautista Igon, el señor Juan Urbano era optimista: creía que su mal desaparecería lentamente para

dar paso a una reacción salvadora. Con este deseo había partido para Niza.

Y concebía sueños de felicidad y de alegría. Retirado ya de las actividades comerciales, pues su establecimiento industrial habíase constituido en una Sociedad Anónima, su hijo Andrés quedaba al frente del comercio, representándolo bien. Esperaba pasar una temporada con su hermano radicado entre nosotros, y quien tenía la representación de sus intereses, en la República Argentina, cargo que desempeñó, con fidelidad admirable, durante más de treinta años.

Tales son, en sus líneas generales, los principales datos de la actuación brillante que ha tenido en su vida de hombre laborioso, el señor Juan Urbano Igon.

De una actividad incansable, con ánimo de favorecer a los demás, de una honradez acrisolada, el caballero que acaba de morir en Niza, lejos de su hermano que tanto lo quería, ha dejado muchos amigos, tanto en Francia como en Buenos Aires.

La vida de este luchador insigne constituye una lección provechosa que deben recoger, especialmente, las generaciones nuevas.



Una vida que se apaga lejos del solar que le vió nacer y una tumba que se abre a la gloria que nunca buscó y al recuerdo imperecedero, tal es el epílogo de esta existencia que pasó.

Nosotros, desde lejos, nos inclinamos ante esa tumba y presentamos nuestras condolencias a sus deudos, muy particularmente a su hermano, nuestro querido amigo el señor D. Juan B. Igon, a quien recomendamos resignación en momentos de tanto dolor.



### Las Comisiones

El Consejo Directivo, en su sesión celebrada el 13 del corriente, ha designado las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Fiestas y Deportes, las que han de distribuir sus cargos.

En el próximo número ofreceremos crónica circunstanciada de esto.

### Los casilleros

Llevamos a conocimiento de los asociados que se construirán treinta nuevos casilleros para los que juegan a la pelota.

Los que deseen alquilar alguno, sírvanse expresarlo en el «Libro de Ocurrencias» o bien al señor Pedro Belseguy.

### Consejo Directivo

#### ACTA N.º 400

Con la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los señores Luis San Martín, Domingo Aiscar, Esteban Leonis, Martín Bildosteguy, José Lizarraga Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Antonio Eguiluz, Ignacio A. Belderrain, Justo Benia Etchegoyen que actuó como Secretario, y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

— Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior, N.º 389.

— Se declararon incorporados los siguientes asociados:

Lorenzo Larrinaga, Francisco Arizcún, Jaime Bayley Muñoz, Alberto C. Martínez, Augusto Dupont Aguiar, Omar Perichón, Mario Perichón, Hugo Víctor Goldaracena, Pedro Revira, Manuel Aldabalde, José Graziani, Secundino Balero, Rogelio Duarte, Carlos Zambrana, Ambrosio H. Barrios, Alfonso Rodríguez Núñez, Carlos Villanova, Conrado J. Dartayete, Antonio Astort, Enrique Espantoso, Juan Bautista Caillava, José Elías Pravia, Tomás J. Mangini, Julio Giuria, Raúl D. Enciso.

— Los señores Pedro Irigoyen, Fidel Garayalde y Manuel Mujica, aceptan los cargos de Inspectores del Recreo social, los dos primeros, y de Malvín, el último.

— El Círculo de Armas comunica la constitución de su nueva Comisión Directiva. Se le felicitará por nota.

— Léese una carta expresiva del señor Juan Esteban Bidart dirigida al señor Presidente, felicitándole por su elección.

— Nómbranse como miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción a los señores: Matías Gamboa, Francisco Goñi, Martín José Mariezcurrena, Angel Magirena, Lorenzo Zabaleta, Pedro Elissegui, Pedro Bidart, Francisco Garayalde y Dionisio Garmendia. Se librarán los nombramientos por Secretaría. Designanse al señor Presidente y Sr. Secretario para que asistan a la constitución de la misma.

— Se cambiaron ideas para reducir el número de miembros de la Comisión de Señoras.

— Nómbrase la Comisión de Fiestas y de Deportes compuesta por los siguientes señores: Fidel Garayalde, Tomás Mujica, Manuel Mujica, Eugenio Arin y Pedro Parrabère.

— Se acuerda solicitar presupuesto para la construcción de 30 nuevos casilleros para los que deseen ocuparlos.

— Se autoriza el pago de \$ 20.00 para poder colocar tutores, etc., en el Recreo social de Malvín. El señor San Martín donará determinada cantidad de madera y alambre.

— Tratándose otros puntos de carácter interno, levantóse la sesión a las 10 y 30 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 10.

## HONORIO VERA

MÉDICO - PARTERO

Enfermedades de Señoras en general y partos

Teléfono: «La Uruguaya» 2535 (Central)

Consultas de 3 a 4 p. m.

Calle Colón 1381



## Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

Calle Cuareim N.º 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

## SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

## Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

1970 - Cuareim - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

## LA UIZCANA

- DE -

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. - Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses alemanes, norteamericanos e italianos

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

## Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. - Montevideo

## Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de A macén, Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

CALLE URUGUAY 1074

Teléfono: La Uruguaya 425  
La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. - - Montevideo

## José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en Paris

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

TIENDA "LA GIOCONDA"



GOYENECHÉ Y CIA.

Teléfono: La Uruguaya, 1790

CENTRAL

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

DISPONIBLE

## JULIO VINALES

JOYERÍA

Bartolomé Mitre 1331

Frente a la Tienda La Nueva Sirena

Teléfono: «La Uruguaya» 2712 - Central



# Guía Profesional

## MÉDICOS

**Dr. F. Cortabarría.** — Médico - partero. — Consulta de 2 a 4. — Uruguay 1232.

**Dr. Caprario Ernesto.** — Médico - Cirujano de niños Uruguay 1140. Teléfono La Uruguay 259 Central. Consultas de 1 a 2.

**Dr. Elbio Martínez Poeta.** — Especialista en oídos, narices y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves. — Rondeau núm. 1512.

**Dr. Delger.** — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, prostata uretra y sífilis. Consulta todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzainzó 1317.

**Dr. Juan Servetti Larraya.** — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta de 1 a 3 p. m. 18 de Julio 1493.

## ESCRIBANOS

**Pedro Ospitaleche.** — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones número 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléf. 3329 Central

**José S. Gascue.** — Escribano Público. — Traslado su escribanía a la calle Sarandí 510. — Teléf La Uruguay 108 (Central)

## GARAGE DEL CENTRO

— DE —

*Luis Aizpuru*

### Taller Mecánico de alta precisión

Depósito de Automóviles con o sin limpieza. — Compra-venta de Automóviles nuevos y usados. — Venta de Bencina, Aceites, Grasas, estopa y accesorios en general. — Arreglo de Automóviles y Lanchas.

Calle BUENOS AIRES 415. - Montevideo

Teléfono: La Uruguay 1963 - Central

## RESTAURANT "ESKUAL ECHEA"

Casa especial en Comidas, Vinos  
y Licores de todas clases

de Pedro Irolart y Cía.

Servicio de minutas a todas horas. — La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros. — Tranvías a todas direcciones. — A veinte metros de las dos salidas de la estación del F. C. — Precios sumamente módicos.

1732 — CALLE PARAGUAY — 1736

Montevideo.

Teléf. La Uruguay 806 - Aguada

## DENTISTAS

**Saverio Laguardia.** — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, núm. 1290 esq. San José

## DIVERSOS

**Antonio Irlgoyen.** — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguay 907 (Cent)

**Beramendi, Zubillaga y C.<sup>a</sup>** — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

**José Garmendia.** — Fábrica de Alpargata. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906

**Sombrerería "Au Coeur de Paris"** de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzainzó.

**Enrique Munné y Cia.** — Almacén por mayor Comisiones y consignaciones: 25 de Mayo 712. — Escritorio: Paraná 717. — Depósito de futos: Avenida Gral. Rondeau 1952, 1962 y 1970

**Juan Harambure Tissier.** — Horno de Ladrillos y trasportes de Piedras y Arena — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas) — Teléfono: «La Uruguay» 131 - Unión.

**Tristán P. Aguerre.** — Profesor de masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Amquiosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela casi esquina Agraciada.

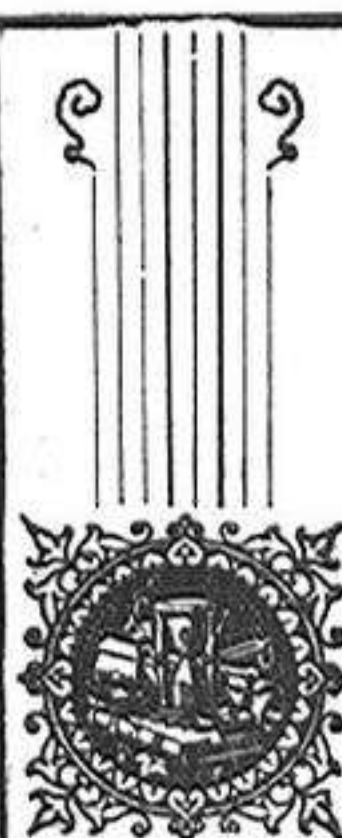
## Martin Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MEDANOS N.º 1590

Teléfono: URUGUAYA 2161 - Cordon

MONTEVIDEO.



# DISPONIBLE



TIENDA  
"San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO  
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono Uruguay 2281 (Central)

SASTRERÍA  
DE  
AGUSTIN OLAIZ

SASTRE DE SEÑORAS

Casa especial en Casimires Franceses e Ingleses. — Cortador Diplomado en la Academia Bernardi de Buenos Aires. — Precios equitativos.

Calle RIO BRANCO, 1313 y 1315  
MONTEVIDEO

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCIDORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono «La Uruguaya» N.º 208 - Central

Casilla Correo 183—MONTEVIDEO.

TANCO Y OCHOTORENA

IMPORTADORES

DE

Vinos Navarro y Rioja \* \* \*

\* \* \* Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

Panadería de MONTE ROJO

DE

JOSE M. ECHEZARRETA

Especialidad en pan y galleta para la campaña

PRECIOS MÓDICOS

065 Calle Bequeló - 2069

Teléf. «La Uruguaya» 623 (Aguada).

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202 esq. Canelones 951-957

Teléfono «La Uruguaya» 1978 (Central)

Mercadería de alta calidad a bajos precios, debido a la baja

LOS PEDIDOS DE CAMPAÑA SON ATENDIDOS  
CON PREFERENCIA

66 "LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE

DE

ARIN Hermanos

Especialidad en materiales para piezas mecánicas y artículos de Ferrería en general

Calle Paraguay N.º 2402, esq. General Caraballo

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya N.º 1370 (Aguada)

Anilinas "E. E."

De alta concentración y gran firmeza: únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla; cueros, maderas, flores, paja, mimbres, etc.

Con el contenido de cada tubo puede teñirse 500 gramos de género y pueden dar 3 tonos distintos: pálido, fuerte e intenso.

Precio del tubo de cristal \$ 0.30

ENRIQUE ELIZALDE

1412 - Juan Carlos Gómez - 1414

entre Rincón y 25 de Mayo



Bazar "La Esperanza"

Bazar "San Juan"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

18 de Julio 1751 esq. Gab.

Teléfono: « La Uruguaya » 909 (Central)

Teléfono: « La Uruguaya » 1136



# Maríezcurrena Hno

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito



## Vermouth Oyama

Premiado con Medalla de Honor  
en la Exposición Internacional  
de California en 1915

## PEDRO M. MARIEZCURRENA

ABOGADO

SORIANO 1079.

Telf. La Uruguaya 3405, Central  
> La Cooperativa.

MONTEVIDEO.

Excmo. Sr. Presidente de la Diputación de Navarra. — Pamplona, ESPAÑA.

# EL BRETE "Juan B. Bidegaray"

Para operar, curar, castrar, marcar, vacunar y descornar hacienda

UNICO PRIVILEGIADO POR NUESTRO SUPERIOR GOBIERNO

Acaba de obtener por las positivas ventajas que reúne, la más justa recompensa en la reciente Exposición Agrícola Industrial Sud-Americana, habiéndosele adjudicado el

## PREMIO CAMPEON Y PRIMER PREMIO

Hechos que demuestran claramente la superioridad de este aparato.

Señor Hacendado: dirijase Vd. a esta casa que es la  
**ESPECIALISTA EN ARTICULOS RURALES**

Fabricación de Bañaderos Garrapaticidas de madera dura desmontables  
Modelo exclusivo de la Casa — Instalaciones completas para Estancias y Cabañas

**Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"** MIGUELETE 1111 al 1145 - Montevideo.  
Frente a la Estación del Ferro-Carril.

Visite Vd. el **SALÓN DE EXPOSICIÓN** de la Casa

Porto Pago.